

**И. Михайлов**

**Путешествие московского  
купца Трифона  
Коробейникова с товарищи в  
Иерусалим, Египет и к  
Синайской горе**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 304  
ББК 60.5  
И11

И11 **И. Михайлов**  
Путешествие московского купца Трифона Коробейникова с товарищи в Иерусалим, Египет и к Синайской горе / И. Михайлов – М.: Книга по Требованию, 2013. – 144 с.

**ISBN 978-5-4241-7114-7**

Путешествие московского купца Трифона Коробейникова с товарищи в Иерусалим, Египет и к Синайской горе, предпринятое по особливому соизволению Государя Царя и Великого Князя Иоанна Васильевича всея России, в 1583 году, и описанное им Коробейниковым на Славенском языке.

**ISBN 978-5-4241-7114-7**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2013

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



ПУТЕШЕСТВІЕ  
МОСКОВСКАГО КУПЦА  
ТРИФОНА  
КОРОБЕЙНИКОВА

СЪ

ТОВАРИЩИ

во Иерусалимъ, Египетъ. и къ  
Синайской горѣ, предпріятое

въ 1583 году.

---

ГЛАВА I.

*Описаніе путешествія отъ Кон-  
стантинополя до Иерусалима.*

**Х**отя и слѣдовало бы начашь опи-  
саніе сего путешествія отъ гра-  
ницъ Россіи; но какъ онаго не  
помѣщено въ сей книгѣ, то по  
тому и я опушилъ, убѣгая, дабы  
нѣтъ истинны не сдѣлашь лжи. Въ

▲

сбдешвіе чѣго и принужденъ на-  
 чашъ оное съ того мѣста, съ ко-  
 шораго начашо купцомъ Коробей-  
 никовымъ; а ошъ, описывая свое  
 пушешесшвіе, говоритъ шакъ:  
 ошъ Царя Града по Бѣлому или  
 Мраморному морю до того мѣста,  
 на кошоромъ, по увѣренію Исто-  
 риковъ, жолонула сдѣланная Ца-  
 ремъ Іусшиіаномъ изъ различныхъ  
 семидесяти смѣшеній шрапеза,  
 (шогда, шогда по Р. Х. въ 1453  
 году Магомешъ Вшорый, Сулшанъ  
 Турецкій, раззорявъ Коношанши-  
 вополь и расхишивши богащешво  
 онаго, желалъ и симъ овладѣшъ  
 надрагоцѣннѣйшимъ прешоломъ),  
 плаванія одинъ день. Ошъ сего мѣ-  
 ста, до города Каллипола плава-  
 нія два дни; ошъ Каллипола до  
 Архипелага одинъ день, ошъ ко-  
 шораго дорога, раздѣлившись на  
 двѣ частш, правая ведешъ къ Аеон-  
 ской горѣ, а лѣвая къ Іерусали-

му; при началѣ сего дороги видны развалины древняго города Трои (\*), построенаго Царемъ Пріамомъ. Отъ сихъ развалинъ до острова Хіо (\*\*) плаванія одинъ день, на кошоромъ находящяся при городе обширѣйшіе и богашѣйшіе, населенные Греками и Турками, кои, будучи построены при подошвѣ высочайшихъ горъ, во всемъ имѣютъ изобиліе. Отъ Хіо до острова Родосса плаванія одинъ день: сей островъ болѣе изобиленъ виноградомъ. Отъ Родосса до острова Спанкіо плаванія шри дни; на семъ островѣ построена крѣпость, называемая Никосія: при ней на-

---

(\*) Сей городъ находился во Фригіи и славенъ по тому, что выдержалъ десятилѣтнюю осаду отъ Грековъ, между которыми было великое множество избранноносѣйшихъ героевъ.

(\*\*) Сей островъ, находясь на Архипелагѣ или Бѣломъ морѣ, Греками называется Хіо, а Турки именуютъ его Санизъ.

ходишся пристань, въ кошорую входя корабли запасаются прѣсною водою и свѣсными припасами, по причинѣ, что до самаго острова Кипра вещей нужныхъ къ пропитанію человѣческому найши весьма трудно. Сей Кипрскій островъ (\*), имѣя превосходную корабельную пристань, изобиленъ деревяннымъ масломъ и Греческимъ мыломъ, и прочими рѣдкими произрастѣніями. Отъ сего острова дорога, ведущая ко Іерусалиму, еще раздѣляется на двѣ части, изъ коихъ по одной можно достигнуть до Іерусалима моремъ, а по другой чрезъ городъ Дамаскъ сухимъ путемъ. Но какъ отъ Кипра къ Дамаску дорога лежишъ

---

(\*) Островъ Кипрскій есть наибширнѣйшій и имѣющій въ окружности своей 750 миль, которой прежде раздѣлялся на семь Царствъ; но въ 1571 году по взятіи Турками разоренъ, и имѣеть нынѣ четыре города.

чрезъ наименѣшшыя горы и глубѣчайшіе рвы, шо по сему и бѣдѣище болѣе на ослахѣ, кошорые къ прежденію шоль шрудныя дороги враздо способище прочихъ живощныхъ, упошребляемыхъ въ пушки.

Отъ Кипра до города Дамаска (\*), кошорой Турки называющѣ Шамъ, и кошорой извѣщенѣ по шафшѣ, называемой Шамскою, разшоянія 150 верствъ. Но не добѣжалъ до Дамаска 10 верствъ естѣ Греческій монастырь, въ ко-

---

(\*) Городъ Дамаскъ, находящійся въ Сиріи, естѣ многочудный, знаменитый и обширный между городами, извѣстными во Вселенной кошорой стоиши на мѣстѣ ровномъ и веселомъ, близъ высочайшихъ горъ, около коихъ на мѣстахъ пустыхъ и безводныхъ обитающѣ кочующіе Арабы. Не подалеку отъ города протекающѣ двѣ небольшія рѣки, именуемыя Барадъ и Фегъ. Сіи рѣки, раздѣлясь на многіе источники, нешолько наполняющѣ множество садовъ, вокругъ города находящихса, но и во внутренности омаге великое изобиѣе доставляющѣ воды.

поромъ находишь чудотворный и  
 испускающій миро Божія Машери  
 образъ, изцѣлившей опсѣченную  
 Дамасскимъ Царемъ Львомъ иконо-  
 борцемъ Иоанну Дамаскину руку, за  
 то, что онъ, написавши Ирмо-  
 ны, сочинилъ и о тебѣ радуется.  
 Отъ онаго монастыря, не дохо-  
 дя до Дамаска трехъ верствъ, на-  
 ходишь долина, на кошорой Ав-  
 раамъ спялъ у Царя Долгомара  
 плѣнника имъ своего брашанича  
 (племянника). Отъ Дамаска до го-  
 ры Фаворскія (\*) разстоянїя 240  
 верствъ, а отъ Фаворскїя горы до  
 Іерусалима 150 верствъ, изъ чи-  
 сла коихъ половину переходяшь  
 пѣшкомъ, а другую переносающъ

---

(\*) Гора Фаворъ, называемая Арапами Туръ,  
 есть высокая, круглая и для зрѣнїя пре-  
 красная, и на вершинѣ своей имущая про-  
 страннѣйшее мѣсто, на кошоромъ въ  
 древнїя времена былъ построенъ городъ;  
 но нынѣ оной разорень такъ, что и раз-  
 валины ея едва видимы.

на судахъ до самаго города Влесанды (\*), отъ котораго уже на-ки суживъ пушемъ достигаютъ до города Яфы, что въ Апостольскихъ Дѣяніяхъ называется Топіею. Сей городъ Яфа или Топіія (\*\*\*) есть шотъ самой, въ которомъ пребывая Апостоль Пешръ узрѣвъ висящую съ небесъ плащаницу, что и прочіе свидѣтельствуютъ Апостолы. Отъ сего

- 
- (\*) Городъ Влесанда, находясь въ Сиріи, былъ въ древнія времена довольно извѣстенъ Святому по своей обширности и богатству, а нынѣ разоренъ до основанія.
- (\*\*) Городъ Топіія или Яфа, стоитъ на самомъ берегу Средиземнаго моря, такъ что вода оного касается самыхъ домовъ, коихъ великое находится множество. А по тому во внутренности сего небольшого города шотъ шѣсны улицы, что съ нуждою можно разойтись шремъ или чешыремъ челоукамъ. Деревьевъ и вещей, нужныхъ къ пропитанію, родится очень мало, по причинѣ пещанаго и каменнаго мѣста. Воду употребляютъ изъ кладезей, коя для утоленія жажды непригодна, а при шомъ нѣсколько и вредоносна.

города путешественники уже на ослахъ продолжаютъ путь свой до самаго города Рамы, близь котораго есть монастырь, построенной во имя Св. Великомученика Георгія, что въ Лидѣ, на томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ опсѣчена была его глава, которая въ церкви сего монастыря и положена. Отъ Рамы до села Еммауса, опечества Маттея Евангелиста, пять верствъ; отъ Еммауса, между каменными горами, до города Иерусалима 40 верствъ, до моего путешествия не доходя еще трехъ верствъ оставивъ своихъ ословъ и поклонившись Святымъ мѣстамъ, идущъ до Иерусалима пѣшкомъ. Сими описаннымъ путемъ Россійскіе посланники, достигнувши до города Иерусалима, вступили въ оной во врата, съ Полуночной стороны находящіяся, и осмотрѣвъ всѣ описан-

и́йшія мѣста, и мо́гущія при-  
несши наи́пріаи́йшее удоволь-  
ствіе желающимъ знашь о оныхъ,  
сообщили слѣдующее описаніе.



## Г Л А В А II.

### *Описаніе Святаго Града Іерусалима.*

Прислушая къ описанію поль  
древняго и знамениаго во Все-  
ленной города, слѣдуешь преду-  
вѣдомить Чисашеля, что оное  
долженствуетъ описишь къ  
тому времени, въ которое во  
Іерусалимѣ находился Коробей-  
никовъ съ товарищами, по  
есть въ 1583 году. А какъ  
въкоторыя Чисашеля, можешь  
бышь, пожелають узнать какъ о  
древности сего города, и о уди-

вѣщельномѣ храмѣ, сооруженномѣ  
 Богу Вышнему Царемѣ Соломо-  
 номѣ, такѣ и о прочихѣ велико-  
 лѣпнѣйшихѣ зданіяхѣ, о коихѣ  
 Коробейниковѣ упоминаешѣ не  
 многими словами: для чего, удо-  
 влешворяя ихѣ любопытствѣ, и  
 принявъ намѣреніе, представивѣ  
 описаніе Коробейниково, предло-  
 живѣ и древности онаго. Коробейниковѣ же находясь во-Іерусалимѣ и осматривая какѣ снаружи,  
 такѣ и внутри мѣста наилучшо-  
 пышнѣйшія, пишешѣ такѣ: го-  
 родѣ Іерусалимѣ, поспрованной на  
 Воспоукѣ, на горѣ Сіонѣ, имѣешѣ  
 во окружности своей при вер-  
 стѣхѣ и чешыре угла крестообра-  
 зно, изѣ коихѣ первой клонившя  
 къ Полудню, другой къ Полуночи,  
 третій къ Воспоку, а чешвершой  
 къ Западу. Полуденной же и Во-  
 спочной углы города стояшѣ при  
 начатіи Плачевныхѣ Юдоли, а За-